

**Bundesgesetz über die Vollstreckung von Geldstrafen und Geldbußen von Verwaltungsbehörden im Rahmen der Europäischen Union (EU-Verwaltungsstrafvollstreckungsgesetz – EU-VStVG)**

StF: [BGBl. I Nr. 3/2008](#) (NR: GP XXIII [RV 46 AB 373 S. 41](#). BR: [AB 7837 S. 751](#).)

**Anderung**

[BGBl. I Nr. 33/2013](#) (NR: GP XXIV [RV 2009 AB 2112 S. 187](#). BR: [8882 AB 8891 S. 817](#).)

**1. Abschnitt  
Allgemeine Bestimmungen**

**Anwendungsbereich**

§ 1. Dieses Bundesgesetz regelt

1. die Vollstreckung von Entscheidungen anderer Mitgliedstaaten der Europäischen Union in Österreich, soweit sie nicht im Bundesgesetz über die justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU-JZG), BGBl. I Nr. 36/2004, geregelt ist, und
2. die Vollstreckung von Entscheidungen österreichischer Verwaltungsbehörden in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union, jedoch mit Ausnahme von Entscheidungen der Finanz- und Zollbehörden.

**Begriffsbestimmungen**

§ 2. Im Sinne dieses Bundesgesetzes bezeichnet der Begriff

1. „Entscheidung“
  - a) eine rechtskräftige Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße durch eine natürliche oder juristische Person, die
  - aa) von einer nicht gerichtlichen Behörde des Entscheidungsstaats in Bezug auf eine nach dessen Recht strafbare Handlung getroffen wurde, vorausgesetzt, die Person hatte die Möglichkeit, die Sache

**Federal Act on the Enforcement of Financial Penalties imposed by Administrative Authorities in the European Union (EU Administrative Penal Enforcement Act)**

← Original Version

as amended by:

(List of amendments published in the Federal Law Gazette)

← amendment entailing the latest update of the present translation

Click [here](#) for checking the up-to-date list of amendments in the Austrian Legal Information System.

**Section 1  
General provisions**

**Scope of application**

§ 1. This Federal Act regulates

1. the enforcement of decisions of other Member States of the European Union in Austria unless enforcement is regulated in the [Federal law on judicial cooperation in criminal matters with the Member States of the European Union](#), Federal Law Gazette I No 36/2004, and
2. the enforcement of decisions of Austrian administrative authorities in another Member State of the European Union, with the exception of decisions of tax and customs authorities.

**Definitions**

§ 2. For the purposes of this Federal Act:

1. “decision”
  - a) shall mean a final decision requiring a financial penalty to be paid by a natural or legal person where the decision was made by:
  - aa) an authority of the issuing State other than a court in respect of a criminal offence under the law of the issuing State, provided that the person concerned has had an opportunity to have the case tried

- vor ein auch in Strafsachen zuständiges Gericht zu bringen, oder
- bb) von einer nicht gerichtlichen Behörde des Entscheidungsstaats in Bezug auf Handlungen getroffen wurde, die nach dessen innerstaatlichem Recht als Zuwiderhandlung gegen Rechtsvorschriften geahndet wurden, vorausgesetzt, die Person hatte die Möglichkeit, die Sache vor ein auch in Strafsachen zuständiges Gericht zu bringen;
- b) im Anwendungsbereich des 3. Abschnitts auch eine rechtskräftige Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße durch eine natürliche oder juristische Person, die von einem auch in Strafsachen zuständigen Gericht getroffen wurde und sich auf eine unter lit. a sublit. bb fallende Entscheidung bezieht;
2. „Geldstrafe oder Geldbuße“ die Verpflichtung zur Zahlung
- a) eines in einer Entscheidung festgesetzten Geldbetrags auf Grund einer Bestrafung wegen einer strafbaren Handlung oder Zuwiderhandlung gegen Rechtsvorschriften;
- b) einer in derselben Entscheidung festgesetzten Entschädigung für die Opfer, wenn das Opfer im Rahmen des Verfahrens keine zivilrechtlichen Ansprüche geltend machen darf und das Gericht in Ausübung seiner strafrechtlichen Zuständigkeit tätig wird;
- c) von Geldbeträgen für die Kosten der Gerichts- und Verwaltungsverfahren, die zu der Entscheidung geführt haben;
- d) von in derselben Entscheidung festgesetzten Geldbeträgen an eine öffentliche Kasse oder eine Organisation zur Unterstützung von Opfern.
- Unter den Begriff „Geldstrafe oder Geldbuße“ fallen weder Anordnungen über die Einziehung von Tatwerkzeugen oder von Erträgen aus Straftaten noch Anordnungen zivilrechtlicher Natur, die sich aus Schadenersatzansprüchen und Klagen auf Wiederherstellung des früheren Zustands ergeben und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 44/2001 über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen, ABl. Nr. L Nr. 12 vom 16.01.2001 S. 1, vollstreckbar sind;
3. „Bestrafter“ die auf Grund der Entscheidung zur Zahlung der Geldstrafe oder Geldbuße verpflichtete Person;
4. „Rahmenbeschluss“ den Rahmenbeschluss 2005/214/JI über die

- by a court having jurisdiction in particular in criminal matters; or
- bb) an authority of the issuing State other than a court in respect of acts which are punishable under the national law of the issuing State by virtue of being infringements of the rules of law, provided that the person concerned has had an opportunity to have the case tried by a court having jurisdiction in particular in criminal matters;
- b) in the scope of application of Section 3 also a final decision requiring a financial penalty to be paid by a natural or legal person where the decision was made by a court having jurisdiction in particular in criminal matters, regarding a decision as referred to in point a) bb);
2. “financial penalty” shall mean the obligation to pay:
- a) a sum of money imposed in a decision as punishment because of a criminal offence or infringement of the rules of law;
- b) compensation imposed in the same decision for the benefit of victims, where the victim may not be a civil party to the proceedings and the court is acting in the exercise of its criminal jurisdiction;
- c) a sum of money in respect of the costs of court or administrative proceedings leading to the decision;
- d) a sum of money to a public fund or a victim support organisation, imposed in the same decision.
- A financial penalty shall neither include orders for the confiscation of instrumentalities or proceeds of crime, nor orders that have a civil nature and arise out of a claim for damages and restitution and which are enforceable in accordance with Regulation (EC) No 44/2001 on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters, OJ No L 12 of 16 January 2001, p. 1;
3. “sentenced person” shall mean the person obligated to pay a financial penalty due to the decision;
4. “framework decision” shall mean the Framework Decision 2005/214/JHA

Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung von Geldstrafen und Geldbußen, ABl. Nr. L 76 vom 22.03.2005 S. 16;

5. „Mitgliedstaat“ einen Mitgliedstaat der Europäischen Union;
6. „Entscheidungsstaat“ den Mitgliedstaat, in dem die Entscheidung ergangen ist;
7. „Vollstreckungsstaat“ den Mitgliedstaat, dem die Entscheidung zum Zweck der Vollstreckung übermittelt wurde;
8. „Bescheinigung“ die Bescheinigung nach Art. 4 des Rahmenbeschlusses;
9. „Rahmenbeschluss 2009/299/JI“ den Rahmenbeschluss 2009/299/JI zur Änderung der Rahmenbeschlüsse 2002/584/JI, 2005/214/JI, 2006/783/JI, 2008/909/JI und 2008/947/JI, zur Stärkung der Verfahrensrechte von Personen und zur Förderung der Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung auf Entscheidungen, die im Anschluss an eine Verhandlung ergangen sind, zu der die betroffene Person nicht erschienen ist, ABl. Nr. L 81 vom 27.03.2009 S. 24.

## 2. Abschnitt

### Vollstreckung von Entscheidungen anderer Mitgliedstaaten in Österreich

#### Anzuwendendes Verfahrensrecht

§ 3. Soweit sich aus den Bestimmungen dieses Abschnitts nicht anderes ergibt, ist auf das Verfahren zur Vollstreckung von Entscheidungen anderer Mitgliedstaaten in Österreich das Verwaltungsvollstreckungsgesetz 1991 (VVG), BGBl. Nr. 53, anzuwenden.

#### Übermittlung der Entscheidung

§ 4. Ist eine österreichische Verwaltungsbehörde, die eine zur Vollstreckung übermittelte Entscheidung im Sinne dieses Bundesgesetzes oder des EU-JZG erhält, nicht zuständig, die erforderlichen Maßnahmen für deren Vollstreckung zu treffen, so hat sie die Entscheidung von Amts wegen der zuständigen Vollstreckungsbehörde oder dem gemäß § 53b Abs. 1 und 2 EU-JZG zuständigen Gericht zu übermitteln.

on the application of the principle of mutual recognition to financial penalties, OJ No L 76 of 22 March 2005, p. 16;

5. “Member State” shall mean a Member State of the European Union;
6. “issuing State” shall mean the Member State in which a decision was delivered;
7. “executing State” shall mean the Member State to which a decision has been transmitted for the purpose of enforcement;
8. “certificate” shall mean the certificate referred to in Art. 4 of the Framework Decision;
9. “Framework Decision 2009/229/JHA” shall mean the Framework Decision 2009/299/JHA amending Framework Decisions 2002/584/JHA, 2005/214/JHA, 2006/783/JHA, 2008/909/JHA and 2008/947/JHA, thereby enhancing the procedural rights of persons and fostering the application of the principle of mutual recognition to decisions rendered in the absence of the person concerned at the trial, OJ No L 81 of 27 March 2009, p. 24.

## Section 2

### Enforcement of decisions of other Member States in Austria

#### Applicable procedural law

§ 3. Unless otherwise provided in the provisions of this Section, the [Administrative Enforcement Act 1991](#), Federal Law Gazette No 53, shall be applied to proceedings on the enforcement of decisions of other Member States in Austria.

#### Transmission of the decision

§ 4. If an Austrian administrative authority which receives a decision transmitted for the purpose of enforcement within the meaning of this Federal Act or the Federal law on judicial cooperation in criminal matters with the Member States of the European Union has no jurisdiction to take the necessary measures for its execution, it shall, ex officio, transmit the decision to the competent executing authority or the court that is competent pursuant to § 53b paras 1 and 2 of the Federal law on judicial cooperation in criminal matters with the Member States of the European Union.

### Unzulässigkeit der Vollstreckung

§ 5. (1) Die Vollstreckungsbehörde hat die Vollstreckung der Entscheidung zu verweigern, wenn die Bescheinigung nicht vorliegt, unvollständig ist oder der Entscheidung offensichtlich nicht entspricht. Als Unvollständigkeit gilt auch, wenn nicht zusammen mit der Bescheinigung die Entscheidung oder eine beglaubigte Abschrift der Entscheidung übermittelt wird oder wenn eine Übersetzung der Bescheinigung in die deutsche Sprache fehlt, es sei denn der Entscheidungsstaat hat die Erklärung abgegeben, als Vollstreckungsstaat Bescheinigungen auch in deutscher Sprache zu akzeptieren.

(2) Die Vollstreckungsbehörde hat die Vollstreckung der Entscheidung zu verweigern, wenn

1. der Bestrafte im Inland weder über Vermögen verfügt noch Einkommen bezieht, oder sich nicht in der Regel im Inland aufhält bzw. dort seinen Sitz hat,
2. gegen den Bestraften wegen derselben Tat eine rechtskräftige Entscheidung im Inland ergangen oder eine in einem anderen Staat als dem Entscheidungsstaat oder Österreich ergangene Entscheidung vollstreckt worden ist,
3. sich die Entscheidung auf eine Tat bezieht, die nach österreichischem Recht keine strafbare Handlung darstellen würde, sofern es sich nicht um einen in der Liste in **Anlage 1** aufgezählten Fall handelt,
4. die Vollstreckbarkeit der Entscheidung nach österreichischem Recht verjährt ist und die Entscheidung sich auf eine Tat bezieht, für die österreichisches Strafrecht gilt,
5. sich die Entscheidung auf eine Tat bezieht,
  - a) die im Inland oder an Bord eines österreichischen Schiffes oder Luftfahrzeuges begangen worden ist oder
  - b) die nicht im Hoheitsgebiet des Entscheidungsstaats begangen worden ist, und nach österreichischem Recht im Ausland begangene Taten gleicher Art nicht strafbar sind,
6. nach österreichischem Recht Immunitäten bestehen, die einer Vollstreckung entgegenstehen,
7. die Entscheidung gegen eine natürliche Person ergangen ist, die nach österreichischem Recht zur Zeit der Tat strafunmündig war,
8. dem Bestraften im Entscheidungsstaat Amnestie oder Begnadigung

### Inadmissibility of enforcement

§ 5. (1) The executing authority shall refuse to execute the decision if the certificate is not produced, is incomplete or manifestly does not correspond to the decision. The certificate shall also be deemed incomplete if the decision or a certified copy of the decision has not been transmitted together with the certificate, or if there is no translation of the certificate into German, unless the issuing State has declared that it will accept certificates in German as the executing State.

(2) The executing authority shall refuse to execute the decision if

1. the sentenced person does not have any property or income in Austria, or is not normally resident in Austria or does not have its registered seat there,
2. a final decision against the sentenced person in respect of the same offence has been delivered in Austria or a decision issued in any State other than the issuing State or Austria has been executed,
3. the decision relates to an offence which would not constitute a criminal offence under Austrian law unless this is a case included in the list in **Appendix 1**,
4. the enforceability of the decision is statute-barred according to Austrian law and the decision relates to an offence to which Austrian criminal law applies,
5. the decision relates to an offence
  - a) that was committed in Austria or on board an Austria vessel or aircraft, or
  - b) that was not committed in the territory of the issuing State and offences of this kind committed abroad are not punishable under Austrian law,
6. there are immunities under Austrian law that conflict with execution,
7. the decision has been imposed on a natural person who under Austrian law could not have been held criminally liable at the time of the offence,
8. the sentenced person has been granted an amnesty or pardon in the issuing

gewährt worden ist,

9. laut Bescheinigung der Bestrafte im Fall eines schriftlichen Verfahrens nicht persönlich oder über einen nach dem Recht des Entscheidungsstaates befugten Vertreter von seinem Recht, die Entscheidung anzufechten, und von den Fristen, die für dieses Rechtsmittel gelten, gemäß den Rechtsvorschriften des Entscheidungsstaats unterrichtet worden ist,
10. laut Bescheinigung der Bestrafte zu der Verhandlung, die zu der Entscheidung geführt hat, nicht persönlich erschienen ist, es sei denn, aus der Bescheinigung geht hervor, dass der Bestrafte im Einklang mit weiteren verfahrensrechtlichen Vorschriften des einzelstaatlichen Rechts des Entscheidungsstaates
  - a) rechtzeitig
    - aa) entweder persönlich vorgeladen wurde und dabei von dem vorgesehenen Termin und Ort der Verhandlung in Kenntnis gesetzt wurde, die zu der Entscheidung geführt hat, oder auf andere Weise tatsächlich offiziell von dem vorgesehenen Termin und Ort dieser Verhandlung in Kenntnis gesetzt wurde, und zwar auf eine Weise, dass zweifelsfrei nachgewiesen wurde, dass er von der anberaumten Verhandlung Kenntnis hatte und
    - bb) davon in Kenntnis gesetzt wurde, dass eine Entscheidung auch dann ergehen kann, wenn er zu der Verhandlung nicht erscheint oder
  - b) in Kenntnis der anberaumten Verhandlung ein Mandat an einen Rechtsbeistand, der entweder vom Bestraften oder vom Staat bestellt wurde, erteilt hat, ihn bei der Verhandlung zu verteidigen, und bei der Verhandlung von diesem Rechtsbeistand tatsächlich verteidigt worden ist oder
  - c) nachdem ihm die Entscheidung zugestellt und er ausdrücklich von seinem Recht auf Wiederaufnahme des Verfahrens oder auf ein Berufungsverfahren in Kenntnis gesetzt worden ist, an dem der Bestrafte teilnehmen kann und bei dem der Sachverhalt, einschließlich neuer Beweismittel, erneut geprüft werden und die ursprünglich ergangene Entscheidung aufgehoben werden kann
    - aa) ausdrücklich erklärt hat, dass er die Entscheidung nicht anfecht oder
    - bb) innerhalb der geltenden Frist keine Wiederaufnahme des

State,

9. according to the certificate, the sentenced person, in case of a written procedure, was not, in accordance with the law of the issuing State, informed personally or via a representative, competent according to the law of the issuing State, of his/her right to contest the case and of the time limits for such a legal remedy,
10. according to the certificate, the sentenced person did not appear in person at the trial resulting in the decision, unless the certificate states that the sentenced person, in accordance with further procedural requirements defined in the national law of the issuing State:
  - a) in due time
    - aa) either was summoned in person and thereby informed of the scheduled date and place of the trial which resulted in the decision, or by other means actually received official information of the scheduled date and place of that trial in such a manner that it was unequivocally established that he or she was aware of the scheduled trial, and
    - bb) was informed that a decision may be handed down if he or she does not appear for the trial, or
  - b) being aware of the scheduled trial, had given a mandate to a legal counsellor, who was either appointed by the sentenced person or by the State, to defend him or her at the trial, and was indeed defended by that counsellor at the trial, or
  - c) after being served with the decision and being expressly informed of the right to a retrial, or an appeal, in which the sentenced person has the right to participate and which allows the merits of the case, including fresh evidence, to be re-examined, and which may lead to the original decision being reversed:
    - aa) expressly stated that he or she does not contest the decision, or
    - bb) did not request a retrial or appeal within the applicable time frame,

Verfahrens bzw. kein Berufungsverfahren beantragt hat,

11. laut Bescheinigung der Bestrafte nicht persönlich erschienen ist, es sei denn, aus der Bescheinigung geht hervor, dass er nach ausdrücklicher Unterrichtung über das Verfahren und die Möglichkeit, bei der Verhandlung persönlich zu erscheinen, ausdrücklich erklärt hat, dass er auf das Recht auf mündliche Anhörung verzichtet, und ausdrücklich mitgeteilt hat, dass er die Entscheidung nicht anfecht,
12. die verhängte Geldstrafe oder Geldbuße unter 70 Euro oder dem Gegenwert dieses Betrags liegt oder
13. Grundrechte oder allgemeine Rechtsgrundsätze gemäß Art. 6 des Vertrags über die Europäische Union verletzt wurden.

(3) Die Vollstreckungsbehörde hat die Vollstreckung der Entscheidung zu verweigern, soweit

1. die Republik Österreich den Anwendungsbereich des Rahmenbeschlusses in einer gemäß Art. 20 Abs. 2 des Rahmenbeschlusses abgegebenen Erklärung beschränkt hat oder
2. im Hinblick auf eine vom Entscheidungsstaat gemäß dieser Bestimmung abgegebene Erklärung Gegenseitigkeit fehlt.

(4) Bevor die Vollstreckungsbehörde in den in Abs. 1 und Abs. 2 Z 4, 9, 10, 11 und 13 genannten Fällen die Vollstreckung einer Entscheidung ganz oder teilweise verweigert, hat sie auf geeignete Art und Weise die zuständige Behörde des Entscheidungsstaats zu konsultieren und diese gegebenenfalls um die unverzügliche Übermittlung aller erforderlichen zusätzlichen Angaben zu bitten.

(5) Bevor die Vollstreckungsbehörde die Eintreibung der zu zahlenden Geldstrafe oder Geldbuße durch das zuständige Gericht veranlasst oder diese selbst vornimmt (§ 3 Abs. 1 VVG), hat sie den Bestraften zu deren Zahlung aufzufordern und ihm Gelegenheit zu geben, sich zu den möglichen Gründen für eine Verweigerung der Vollstreckung der Entscheidung zu äußern, wenn ihm im Inland zugestellt werden kann. Liegen solche Gründe vor, ist die Vollstreckung unzulässig; die Bewilligung einer gerichtlichen Exekution ist vom Gericht auf Antrag des Verpflichteten zu verweigern.

### **Vollstreckung**

§ 6. (1) Der zu vollstreckende Geldbetrag ist von der Vollstreckungsbehörde in Euro anzugeben. Ist die zu zahlende Geldstrafe oder Geldbuße in der zu vollstreckenden Entscheidung nicht in Euro angegeben, so ist der zu

11. according to the certificate, the sentenced person did not appear in person, unless the certificate states that the sentenced person, having been expressly informed about the proceedings and the possibility to appear in person in a trial, expressly waived his or her right to an oral hearing and has expressly indicated that he or she does not contest the case,

12. the financial penalty is below EUR 70 or the equivalent to that amount, or

13. fundamental rights or fundamental legal principles as enshrined in Article 6 of the Treaty on European Union were infringed.

(3) The executing authority shall refuse to execute the decision if

1. the Republic of Austria has restricted the scope of application of the Framework Decision in a declaration made pursuant to Art. 20 para 2 of the Framework Decision, or
2. there is no reciprocity in respect of a declaration made by the issuing State pursuant to that provision.

(4) In the cases referred to in paras 1 and 2 sub-paras 4, 9, 10, 11, and 13, before deciding not to execute a decision, either totally or in part, the executing authority shall consult the competent authority in the issuing State by any appropriate means and shall, where appropriate, ask it to supply any necessary additional information without delay.

(5) Before the executing authority arranges for the financial penalty to be paid to be collected by the competent court or collects the financial penalty itself (§ 3 para 1 of the Administrative Enforcement Act), the executing authority shall demand payment from the sentenced person and give him or her the opportunity to state any possible reasons for the refusal to execute the decision if service upon the sentenced person can be made in Austria. If such reasons are given, execution is inadmissible; upon application by the obligated party, the court shall refuse approval of the execution by the court.

### **Enforcement**

§ 6. (1) The executing authority shall state the amount to be enforced in euros. If the financial penalty to be paid is not stated in euros in the decision to be executed, the amount to be enforced shall be converted into euros at the exchange

vollstreckende Geldbetrag zu dem am Tag der Verhängung der Geldstrafe oder Geldbuße geltenden Wechselkurs in Euro umzurechnen.

(2) Bezieht sich die Entscheidung nachweislich auf Taten, die nicht im Hoheitsgebiet des Entscheidungsstaats begangen worden sind, und gilt für diese Taten österreichisches Strafrecht, so ist der zu vollstreckende Betrag auf das nach österreichischem Recht zulässige Höchstmaß herabzusetzen.

(3) § 54b Abs. 3 VStG ist sinngemäß anzuwenden.

(4) Die Vollstreckung der Entscheidung kann für die Zeit ausgesetzt werden, die für eine Anfertigung ihrer Übersetzung benötigt wird.

#### **Anrechnung geleisteter Zahlungen**

§ 7. Kann der Bestrafte den Nachweis für eine teilweise oder vollständig geleistete Zahlung in einem Staat erbringen, so hat die Vollstreckungsbehörde nach dem Verfahren des § 5 Abs. 4 die zuständige Behörde des Entscheidungsstaats zu konsultieren. Jeder in einem Staat in welcher Weise auch immer eingetriebene Teil der Geldstrafe oder Geldbuße ist voll auf den einzutreibenden Geldbetrag anzurechnen.

#### **Beendigung der Vollstreckung**

§ 8. Unterrichtet die zuständige Behörde des Entscheidungsstaats die Vollstreckungsbehörde über eine Entscheidung oder Maßnahme, auf Grund deren die Vollstreckbarkeit der Entscheidung erlischt oder die Vollstreckung Österreich aus anderen Gründen wieder entzogen wird, so ist die Vollstreckung zu beenden.

#### **Erlös aus der Vollstreckung**

§ 9. Sofern nicht eine anders lautende Vereinbarung mit dem Entscheidungsstaat getroffen wurde, fließt der Erlös aus der Vollstreckung dem Rechtsträger zu, der den Aufwand der Vollstreckungsbehörde zu tragen hat.

#### **Unterrichtung des Entscheidungsstaats**

§ 10. Die jeweilige Behörde hat die zuständige Behörde des Entscheidungsstaats unverzüglich in einer Form, die einen schriftlichen Nachweis ermöglicht,

1. über die Übermittlung der Entscheidung an die zuständige Vollstreckungsbehörde oder an das zuständige Gericht gemäß § 4,
2. über die Verweigerung der Vollstreckung einer Entscheidung gemäß § 5 zusammen mit einer Begründung,

rate applying on the date when the financial penalty was imposed.

(2) Where it is established that the decision is related to offences which were not carried out within the territory of the issuing State, and if Austrian criminal law applies to these offences, the amount to be enforced shall be reduced to the maximum amount admissible under Austrian law.

(3) § 54b para 3 of the Administrative Enforcement Act shall be applied *mutatis mutandis*.

(4) Execution of the decision can be suspended for the time that is needed to translate the decision.

#### **Deduction of payments made**

§ 7. In the case where the sentenced person is able to furnish proof of payment, totally or in part, in any State, the executing authority shall consult the competent authority of the issuing State in the way provided for in § 5 para 4. Any part of the penalty recovered in whatever manner in any State shall be deducted in full from the amount to be enforced in the executing State.

#### **Termination of enforcement**

§ 8. If the competent authority of the issuing State informs the executing authority of any decision or measure as a result of which the decision ceases to be enforceable or enforcement is withdrawn from Austria for any other reason, enforcement shall be terminated.

#### **Accrual of monies obtained from enforcement**

§ 9. Unless otherwise agreed with the issuing State, monies obtained from enforcement shall accrue to the legal entity that must bear the expenses of the executing authority.

#### **Information of the issuing State**

§ 10. The relevant authority shall without delay inform the competent authority of the issuing State by any means which leaves a written record:

1. of the transmission of the decision to the competent executing authority or the competent court pursuant to § 4,
2. of the refusal to execute a decision pursuant to § 5 together with the reasons,

3. über die in ihrer Gesamtheit oder in Teilen aus den in § 6 Abs. 2, § 7 oder in anderen Rechtsvorschriften genannten Gründen nicht erfolgte Vollstreckung der Entscheidung und
4. über die Vollstreckung der Entscheidung, sobald sie abgeschlossen ist,

zu unterrichten.

#### **Kosten**

§ 11. Ein Ersatz für entstehende Kosten darf von anderen Mitgliedstaaten nicht gefordert werden.

### **3. Abschnitt**

#### **Vollstreckung von österreichischen Entscheidungen in einem anderen Mitgliedstaat**

##### **Voraussetzungen**

§ 12. Entscheidungen österreichischer Behörden können in einem anderen Mitgliedstaat vollstreckt werden, wenn eine Vollstreckung im Inland nicht möglich ist oder mit einem unverhältnismäßigen Aufwand verbunden wäre.

##### **Übermittlung der Entscheidung**

§ 13. (1) Die Strafbehörde hat die Entscheidung oder eine beglaubigte Abschrift der Entscheidung zusammen mit einer Bescheinigung der zuständigen Behörde eines Mitgliedstaats zu übermitteln, in dem der Bestrafte über Vermögen verfügt, Einkommen bezieht oder sich in der Regel aufhält bzw. seinen eingetragenen Sitz hat.

(2) Für die Bescheinigung ist das Formblatt in **Anlage 2** zu verwenden; sie ist von der Strafbehörde zur Bestätigung der Richtigkeit ihres Inhalts zu unterzeichnen. Sofern der Vollstreckungsstaat nicht die Erklärung abgegeben hat, Bescheinigungen auch in deutscher Sprache zu akzeptieren, ist die Bescheinigung in die Amtssprache oder eine der Amtssprachen des Vollstreckungsstaats oder, wenn der Vollstreckungsstaat die Erklärung abgegeben hat, eine Übersetzung in eine oder mehrere andere Amtssprachen der Europäischen Union zu akzeptieren, in eine dieser Amtssprachen zu übersetzen.

(3) Die Übermittlung gemäß Abs. 1 hat in einer Form zu erfolgen, die einen schriftlichen Nachweis unter Bedingungen ermöglicht, die dem Vollstreckungsstaat die Feststellung der Echtheit gestattet. Das Original der

3. of the total or partial non-execution of the decision for the reasons referred to in § 6 para 2, § 7 or in other legal provisions, and
4. of the execution of the decision as soon as the execution has been completed.

#### **Costs**

§ 11. No reimbursement of costs may be demanded from other Member States.

### **Section 3**

#### **Enforcement of Austrian decisions in another Member State**

##### **Prerequisites**

§ 12. Decisions by Austrian authorities can be enforced in another Member State if enforcement is not possible in Austria or would require disproportionate effort.

##### **Transmission of the decision**

§ 13. (1) The criminal authority shall transmit the decision or a certified copy of the decision, together with a certificate by the competent authority of a Member State in which the sentenced person has property or income, or is normally resident or has its registered seat.

(2) For the certificate, the form in **Appendix 2** must be used; it must be signed by the criminal authority to confirm the correctness of its content. Unless the executing State indicated that it also accepts certificates in German, the certificate must be translated into the official language or one of the official languages of the executing State or, if the executing State indicated that it also accepts a translation into one or several other official languages of the European Union, into one of these official languages.

(3) Transmission pursuant to para 1 shall be effected by any means which leaves a written record under conditions allowing the executing State to establish its authenticity. The original of the decision, or a certified copy of it, and the

Entscheidung oder eine beglaubigte Abschrift der Entscheidung und das Original der Bescheinigung sind dem Vollstreckungsstaat auf Wunsch im Postweg zuzusenden. Die Übermittlung gemäß Abs. 1 sowie sämtliche offiziellen Mitteilungen erfolgen unmittelbar zwischen der Strafbehörde und der zuständigen Behörde des Vollstreckungsstaats.

(4) Die Strafbehörde darf die Entscheidung jeweils nur einem Vollstreckungsstaat übermitteln.

(5) Ist der Strafbehörde nicht bekannt, welche Behörde im Vollstreckungsstaat zuständig ist, so hat sie zu versuchen, diese beim Vollstreckungsstaat mit allen ihr zur Verfügung stehenden Mitteln – auch über die Kontaktstellen des Europäischen Justiziellen Netzes – in Erfahrung zu bringen.

#### **Beendigung der Vollstreckung**

**§ 14.** (1) Die Strafbehörde hat die zuständige Behörde des Vollstreckungsstaats unverzüglich über jede Entscheidung oder Maßnahme zu unterrichten, auf Grund deren die Vollstreckbarkeit der Entscheidung erlischt.

(2) Die Strafbehörde hat dem Vollstreckungsstaat die Vollstreckung wieder zu entziehen, wenn die Voraussetzungen nach § 12 weggefallen sind.

#### **Folgen der Übermittlung**

**§ 15.** (1) Vorbehaltlich des Abs. 2 darf eine gemäß § 13 übermittelte Entscheidung im Inland nicht vollstreckt werden.

(2) Die Vollstreckung ist wieder zulässig,

1. nachdem der Vollstreckungsstaat die Strafbehörde davon unterrichtet hat, dass bei Anwendung von Art. 7 des Rahmenbeschlusses in der Fassung des Rahmenbeschlusses 2009/299/JI, ausgenommen dessen Abs. 2 Buchstabe a, von Art. 11 Abs. 1 oder von Art. 20 Abs. 3 des Rahmenbeschlusses die Vollstreckung der Entscheidung in ihrer Gesamtheit oder in Teilen nicht erfolgt ist oder die Entscheidung nicht anerkannt wurde, oder
2. wenn die Strafbehörde den Vollstreckungsstaat davon unterrichtet hat, dass sie ihm die Vollstreckung der Entscheidung gemäß § 14 Abs. 2 wieder entzogen hat.

(3) Erhält nach Übermittlung einer Entscheidung gemäß § 13 eine österreichische Behörde einen Geldbetrag, den der Bestrafte freiwillig auf Grund der Entscheidung gezahlt hat, so hat sie dies der zuständigen Behörde im Vollstreckungsstaat unverzüglich mitzuteilen. § 7 ist sinngemäß anzuwenden.

original of the certificate, shall be sent by mail to the executing State if it so requires. Transmission pursuant to para 1 and all official communications shall be made directly between the criminal authority and the competent authority of the executing State.

(4) The criminal authority shall only transmit a decision to one executing State at any one time.

(5) If the competent authority in the executing State is not known to the criminal authority, the latter shall make all necessary inquiries, including via the contact points of the European Judicial Network, in order to obtain the information from the executing State.

#### **Termination of enforcement**

**§ 14.** (1) The criminal authority shall forthwith inform the competent authority of the executing State of any decision or measure as a result of which the decision ceases to be enforceable.

(2) The criminal authority shall withdraw enforcement from the executing State if the prerequisites pursuant to § 12 have ceased to exist.

#### **Consequences of transmission**

**§ 15.** (1) Subject to para 2, a decision transmitted pursuant to § 13 must not be executed in Austria.

(2) Execution shall be admissible again

1. upon the criminal authority being informed by the executing State of the total or partial non-execution or the non-recognition or the non-enforcement of the decision in the case of Article 7 of the Framework Decision as amended by Framework Decision 2009/299/JHA, with the exception of its para 2 (a), in the case of Article 11 para 1 or in the case of Article 20 para 3 of the Framework Decision, or
2. when the executing State has been informed by the criminal authority that the decision has been withdrawn from the executing State pursuant to § 14 para 2.

(3) If, after transmission of a decision in accordance with § 13, an Austrian authority receives any sum of money which the sentenced person has paid voluntarily in respect of the decision, that authority shall inform the competent authority in the executing State without delay. § 7 shall be applied mutatis

mutandis.

#### **4. Abschnitt** **Schlussbestimmungen**

##### **Verhältnis zu anderen Übereinkünften und Vereinbarungen**

§ 16. Dieses Bundesgesetz schließt die Anwendung anderer Übereinkünfte oder Vereinbarungen zwischen Mitgliedstaaten nicht aus, insoweit diese Übereinkünfte oder Vereinbarungen Möglichkeiten bieten, die über die Bestimmungen des Rahmenbeschlusses hinausgehen und zu einer weiteren Vereinfachung oder Erleichterung der Verfahren zur Vollstreckung von Geldstrafen oder Geldbußen beitragen.

##### **Verweisungen**

§ 17. Soweit in diesem Bundesgesetz auf Bestimmungen anderer Bundesgesetze verwiesen wird, sind diese in ihrer jeweils geltenden Fassung anzuwenden.

##### **Inkrafttreten**

§ 18. (1) Dieses Bundesgesetz tritt mit 1. März 2008 in Kraft. Auf Übertretungen, die vor diesem Datum begangen wurden, ist dieses Gesetz jedoch nicht anzuwenden.

(2) § 2 Z 8 und 9, § 5 Abs. 2 Z 1, 9, 10, 11, 12 und 13, § 5 Abs. 4, § 7, § 8, § 14 Abs. 1, § 15 Abs. 2 Z 1 und Buchstabe h Z 3 der Anlage 2 in der Fassung des Bundesgesetzes BGBl. I Nr. 33/2013 treten mit Ablauf des Tages der Kundmachung dieses Bundesgesetzes in Kraft.

##### **Vollziehung**

§ 19. Mit der Vollziehung dieses Bundesgesetzes ist die Bundesregierung betraut.

#### **Anlage 1**

##### **Liste von Straftaten, bei denen die beiderseitige Strafbarkeit nicht geprüft wird**

- Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung,
- Terrorismus,

#### **Section 4** **Final provisions**

##### **Relationship with other agreements and arrangements**

§ 16. This Federal Act shall not preclude the application of other agreements or arrangements between Member States in so far as such agreements or arrangements allow the prescriptions of the Framework Decision to be exceeded and help to simplify or facilitate further the procedures for the enforcement of financial penalties.

##### **References**

§ 17. To the extent that this Federal Act refers to provisions of other federal acts, such federal acts shall be applied as amended from time to time.

##### **Entry into force**

§ 18. (1) This Federal Act shall enter into force as of 1 March 2008. However, this Federal Act shall not be applied to offences committed before this date.

(2) § 2 sub-para 8 and 9, § 5 para 2 sub-para 1, 9, 10, 11, 12 and 13, § 5 para 4, § 7, § 8, § 14 para 1, § 15 para 2 sub-para 1 and point h) sub-para 3 of Appendix 2 as amended by the federal act promulgated in Federal Law Gazette I No 33/2013 shall enter into force as of the end of the day of promulgation of this Federal Act.

##### **Implementation**

§ 19. The federal government is entrusted with implementing this Federal Act.

#### **Appendix 1**

##### **List of offences not subject to verification of the double criminality of the act**

- participation in a criminal organisation,
- terrorism,

- Menschenhandel,
  - sexuelle Ausbeutung von Kindern und Kinderpornografie,
  - illegaler Handel mit Drogen und psychotropen Stoffen,
  - illegaler Handel mit Waffen, Munition und Sprengstoffen,
  - Korruption,
  - Betrugsdelikte, einschließlich Betrug zum Nachteil der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften im Sinne des Übereinkommens vom 26. Juli 1995 über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften,
  - Wäsche von Erträgen aus Straftaten,
  - Geldfälschung, einschließlich der Euro-Fälschung,
  - Cyberkriminalität,
  - Umweltkriminalität, einschließlich des illegalen Handels mit bedrohten Tierarten oder mit bedrohten Pflanzen- und Baumarten,
  - Beihilfe zur illegalen Einreise und zum illegalen Aufenthalt,
  - vorsätzliche Tötung, schwere Körperverletzung,
  - illegaler Handel mit Organen und menschlichem Gewebe,
  - Entführung, Freiheitsberaubung und Geiselnahme,
  - Rassismus und Fremdenfeindlichkeit,
  - Diebstahl in organisierter Form oder mit Waffen,
  - illegaler Handel mit Kulturgütern, einschließlich Antiquitäten und Kunstgegenstände,
  - Betrug,
  - Erpressung und Schutzgelderpressung,
  - Nachahmung und Produktpiraterie,
  - Fälschung von amtlichen Dokumenten und Handel damit,
  - Fälschung von Zahlungsmitteln,
  - illegaler Handel mit Hormonen und anderen Wachstumsförderern,
  - illegaler Handel mit nuklearen und radioaktiven Substanzen,
  - Handel mit gestohlenen Kraftfahrzeugen,
  - Vergewaltigung,
  - Brandstiftung,
  - Verbrechen, die in die Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofs
- trafficking in human beings,
  - sexual exploitation of children and child pornography,
  - illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances,
  - illicit trafficking in weapons, munitions and explosives,
  - corruption,
  - fraud, including that affecting the financial interests of the European Communities within the meaning of the Convention of 26 July 1995 on the protection of the European Communities' financial interests,
  - laundering of the proceeds of crime,
  - counterfeiting currency, including of the euro,
  - computer-related crime,
  - environmental crime, including illicit trafficking in endangered animal species and in endangered plant species and varieties,
  - facilitation of unauthorised entry and residence,
  - murder, grievous bodily injury,
  - illicit trade in human organs and tissue,
  - kidnapping, illegal restraint and hostage-taking,
  - racism and xenophobia,
  - organised or armed robbery,
  - illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art,
  - swindling,
  - racketeering and extortion,
  - counterfeiting and piracy of products,
  - forgery of administrative documents and trafficking therein,
  - forgery of means of payment,
  - illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters,
  - illicit trafficking in nuclear or radioactive materials,
  - trafficking in stolen vehicles,
  - rape,
  - arson,
  - crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court,

- |  |  |
|--|--|
| <p>fallen,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Flugzeug- und Schiffsentführung,</li> <li>– Sabotage,</li> <li>– gegen die den Straßenverkehr regelnden Vorschriften verstoßende Verhaltensweise, einschließlich Verstößen gegen Vorschriften über Lenk- und Ruhezeiten und des Gefahrgutrechts,</li> <li>– Warenschmuggel,</li> <li>– Verletzung von Rechten an geistigem Eigentum,</li> <li>– Bedrohungen von Personen und Gewalttaten gegen sie, einschließlich Gewalttätigkeit bei Sportveranstaltungen,</li> <li>– Sachbeschädigung,</li> <li>– Diebstahl,</li> <li>– Straftatbestände, die vom Entscheidungsstaat festgelegt wurden und durch Verpflichtungen abgedeckt sind, die sich aus im Rahmen des EG-Vertrags oder des Titels VI des EU-Vertrags erlassenen Rechtsakten ergeben.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– unlawful seizure of aircraft/ships,</li> <li>– sabotage,</li> <li>– conduct which infringes road traffic regulations, including breaches of regulations pertaining to driving hours and rest periods and regulations on hazardous goods,</li> <li>– smuggling of goods,</li> <li>– infringements of intellectual property rights,</li> <li>– threats and acts of violence against persons, including violence during sport events,</li> <li>– criminal damage,</li> <li>– theft,</li> <li>– offences established by the issuing State and serving the purpose of implementing obligations arising from instruments adopted under the EC Treaty or under Title VI of the EU Treaty.</li> </ul> |
|--|--|

	<b>Anlage 2</b>		<b>Appendix 2</b>
<i>ANHANG</i>		<i>ANNEX</i>	
BESCHEINIGUNG		CERTIFICATE	
<b>nach Artikel 4 des Rahmenbeschlusses 2005/214/JI des Rates über die Anwendung des Grundsatzes der gegenseitigen Anerkennung von Geldstrafen und Geldbußen</b>		<b>referred to in Article 4 of Council Framework Decision 2005/214/JHA on the application of the principle of mutual recognition to financial penalties</b>	
a)		a)	
* Entscheidungsstaat .....		* Issuing State: .....	
* Vollstreckungsstaat .....		* Executing State: .....	
b)		b)	
Behörde, die die Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße		The authority which issued the decision imposing the financial penalty:	

erlassen hat:

Offizielle Bezeichnung: .....	Official name: .....
Anschrift: .....	Address: .....
.....	.....
Aktenzeichen (...) .....	File reference (...) .....
Tel. Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) .....	Tel. No: (country code) (area/city code) .....
Fax Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) .....	Fax No (country code) (area/city code) .....
E-Mail (sofern vorhanden): .....	E-mail (when available) .....
Sprachen, in denen mit der Behörde, die die Entscheidung erlassen hat, verkehrt werden kann: .....	Languages in which it is possible to communicate with the issuing authority .....
Angaben zu der/den Person(en), die zu kontaktieren ist/sind, wenn zusätzliche Informationen für die Zwecke der Vollstreckung der Entscheidung oder gegebenenfalls der Überweisung an den Entscheidungsstaat von Geld aus der Vollstreckung eingeholt werden sollen (Name, Titel/Dienstrang, Tel.-Nr., Fax-Nr. und — sofern vorhanden — E-Mail) .....	Contact details for person(s) to contact to obtain additional information for the purpose of the enforcement of the decision or, where applicable, for the purpose of the transfer to the issuing State of monies obtained from the enforcement (name, title/grade, tel. No., fax No., and, when available, E-mail) .....
.....	.....
.....	.....

c)	c)
Behörde, die im Entscheidungsstaat für die Vollstreckung der Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße zuständig ist (falls es sich um eine andere als die unter Buchstabe b) genannte Behörde handelt):	The authority competent for the enforcement of the decision imposing the financial penalty in the issuing State (if the authority is different from the authority under point b)):
Offizielle Bezeichnung: .....	Official name: .....
.....	.....

Anschrift: .....	Address: .....
.....	.....
Tel. Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkenzahl) .....	Tel. No: (country code) (area/city code) .....
Fax Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkenzahl) .....	Fax No (country code) (area/city code) .....
E-Mail (sofern vorhanden): .....	E-mail (when available) .....
Sprachen, in denen mit der für die Vollstreckung zuständigen Behörde verkehrt werden kann: .....	Languages in which it is possible to communicate with the authority competent for the enforcement .....
.....	.....
Angaben zu der/den Person(en), die zu kontaktieren ist/sind, wenn zusätzliche Informationen für die Zwecke der Vollstreckung der Entscheidung oder gegebenenfalls der Überweisung an den Entscheidungsstaat von Geld aus der Vollstreckung eingeholt werden sollen (Name, Titel/Dienstrang, Tel.-Nr., Fax-Nr. und — sofern vorhanden — E-Mail): .....	Contact details for person(s) to contact to obtain additional information for the purpose of the enforcement of the decision or, where applicable, for the purpose of the transfer to the issuing State of monies obtained from the enforcement (name, title/grade, tel. No., fax No., and, when available, E-mail):.....
.....	.....
.....	.....
d)	d)
Im Falle der Benennung einer zentralen Behörde für die administrative Übermittlung der Entscheidungen über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße im Entscheidungsstaat:	Where a central authority has been made responsible for the administrative transmission of decisions imposing financial penalties in the issuing State:
Name der zentralen Behörde: .....	Name of the central authority: .....
.....	.....
Ggf. zu kontaktierende Person (Titel/Dienstrang und Name): .....	Contact person, if applicable (title/grade and name): .....
.....	.....

Anschrift: ..... Address: .....

.....

Aktenzeichen: ..... File reference .....

Tel. Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) ..... Tel. No: (country code) (area/city code) .....

Fax Nr.: (Ländervorwahl) (Ortsnetzkennzahl) ..... Fax No: (country code) (area/city code) .....

E-Mail (sofern vorhanden): ..... E-mail (when available):.....

e) e)

Behörde oder Behörden, die zu kontaktieren ist/sind (wenn Buchstabe c) und/oder d) ausgefüllt wurde): The authority or authorities which may be contacted (in the case where point c) and/or d) has been filled):

Behörde unter Buchstabe b)  Authority mentioned under point b)

Bei Fragen zu Folgendem: ..... Can be contacted for questions concerning: .....

Behörde unter Buchstabe c)  Authority mentioned under point c)

Bei Fragen zu Folgendem: ..... Can be contacted for questions concerning: .....

Behörde unter Buchstabe d)  Authority mentioned under point d)

Bei Fragen zu Folgendem: ..... Can be contacted for questions concerning:.....

f) f)

Angaben zu der natürlichen oder juristischen Person, gegen die die Geldstrafe oder Geldbuße verhängt wurde: Information regarding the natural or legal person on which the financial penalty has been imposed:

1. Im Falle einer natürlichen Person 1. In case of a natural person

Familienname: ..... Name: .....

Vorname(n): ..... Forename(s): .....

(ggf.) Mädchenname: .....	Maiden name, where applicable: .....
(ggf.) Aliasnamen: .....	Aliases, where applicable: .....
Geschlecht: .....	Sex: .....
Staatsangehörigkeit: .....	Nationality: .....
Kennnummer oder Sozialversicherungsnummer (sofern vorhanden): .....	Identity number or social security number (when available): .....
Geburtsdatum: .....	Date of birth: .....
Geburtsort: .....	Place of birth: .....
letzte bekannte Anschrift: .....	Last known address: .....
.....	.....
Sprache oder Sprachen, die die betreffende Person versteht (sofern bekannt): .....	Language(s) which the person understands (if known): .....
.....	.....
.....	.....
a) Falls die Entscheidung dem Vollstreckungsstaat übermittelt wird, weil die Person, gegen die die Entscheidung ergangen ist, sich in der Regel im Vollstreckungsstaat aufhält, sind folgende Angaben hinzuzufügen:	a) If the decision is transmitted to the executing State because the person against whom the decision has been passed is normally resident, add the following information:
Gewöhnlicher Wohnsitz im Vollstreckungsstaat .....	Normal residence in the executing State: .....
.....	.....
.....	.....
b) Falls die Entscheidung dem Vollstreckungsstaat übermittelt wird, weil die Person, gegen die die Entscheidung ergangen ist, im Vollstreckungsstaat über Vermögensgegenstände verfügt, sind folgende Angaben hinzuzufügen:	b) If the decision is transmitted to the executing State because the person against whom the decision has been passed has property in the executing State, add the following information:
Beschreibung der Vermögensgegenstände der Person: .....	Description of the property of the person: .....
Ort, an dem die Vermögensgegenstände der Person belegen sind: .....	Location of the property of the person: .....

.....

c) Falls die Entscheidung dem Vollstreckungsstaat übermittelt wird, weil die Person, gegen die die Entscheidung ergangen ist, im Vollstreckungsstaat Einkommen bezieht, sind folgende Angaben hinzuzufügen:

Beschreibung der Einkommensquelle(n) der Person: ..... Description of the source(s) of income of the person: .....

Ort, an dem die Einkommensquelle(n) der Person belegen ist (sind): ..... Location of the source(s) of income of the person: .....

.....

2. Im Falle einer juristischen Person

2. In case of a legal person:

Name: ..... Name: .....

Art der juristischen Person: ..... Form of legal person: .....

Registrierungsnummer (sofern vorhanden) <sup>(1)</sup>: ..... Registration number (if available) <sup>(1)</sup>: .....

Eingetragener Sitz (sofern vorhanden) <sup>(1)</sup>: ..... Registered seat (if available) <sup>(1)</sup>: .....

Anschrift der juristischen Person: ..... Address of the legal person: .....

.....

a) Falls die Entscheidung dem Vollstreckungsstaat übermittelt wird, weil die juristische Person, gegen die die Entscheidung ergangen ist, im Entscheidungsstaat über Vermögensgegenstände verfügt, sind folgende Angaben hinzuzufügen:

Beschreibung der Vermögensgegenstände der juristischen Person: ..... Description of the property of the legal person: .....

.....

Ort, an dem die Vermögensgegenstände der juristischen Person belegen sind: ... Location of the property of the legal person: .....

<sup>(1)</sup> Wird dem Vollstreckungsstaat eine Entscheidung übermittelt, weil die juristische Person, gegen die sie verhängt wurde, ihren eingetragenen Sitz in diesem Staat hat, so sind die Registrierungsnummer und der eingetragene Sitz auf jeden Fall anzugeben.

(1) Where a decision is transmitted to the executing State because the legal person against whom the decision has been passed has its registered seat in that State, Registration number and Registered seat must be completed.

b) Falls die Entscheidung dem Vollstreckungsstaat übermittelt wird, weil die juristische Person, gegen die die Entscheidung ergangen ist, im Vollstreckungsstaat Einkommen bezieht, sind folgende Angaben hinzuzufügen:

Beschreibung der Einkommensquelle(n) der juristischen Person: .....

Ort, an dem die Einkommensquelle(n) der juristischen Person belegen ist (sind): .....

b) If the decision is transmitted to the executing State because the legal person against whom the decision has been passed has income in the executing State, add the following information:

Description of the source(s) of income of the legal person: .....

Location of the source(s) of income of the legal person: .....

g)

Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße:

1. Art der Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße (Zutreffendes ankreuzen):

- i) Entscheidung eines Gerichts des Entscheidungsstaats aufgrund einer nach dessen Recht strafbaren Handlung
- ii) Entscheidung einer nicht gerichtlichen Behörde des Entscheidungsstaats aufgrund einer nach dessen Recht strafbaren Handlung. Es wird bestätigt, dass die betreffende Person die Möglichkeit hatte, die Sache vor ein auch in Strafsachen zuständiges Gericht zu bringen.
- iii) Entscheidung einer nicht gerichtlichen Behörde des Entscheidungsstaats aufgrund von Handlungen, die nach dessen innerstaatlichem Recht als Zuwiderhandlung gegen Rechtsvorschriften geahndet werden. Es wird bestätigt, dass die betreffende Person die Möglichkeit hatte, die Sache vor ein auch in Strafsachen zuständiges Gericht zu bringen;
- iv) Entscheidung eines auch in Strafsachen zuständigen Gerichts, die sich auf

g)

The decision imposing a financial penalty:

1. The nature of the decision imposing the financial penalty (tick the relevant box):

- i) Decision of a court of the issuing State in respect of a criminal offence under the law of the issuing State
- ii) Decision of an authority of the issuing State other than a court in respect of a criminal offence under the law of the issuing State. It is confirmed that the person concerned has had an opportunity to have the case tried by a court having jurisdiction in particular in criminal matters.
- iii) Decision of an authority of the issuing State other than a court in respect of acts which are punishable under the national law of the issuing State by virtue of being infringements of the rules of law. It is confirmed that the person concerned has had an opportunity to have the case tried by a court having jurisdiction in particular in criminal matters.
- iv) Decision of a court having jurisdiction in particular in criminal matters

eine unter Ziffer iii) fallende Entscheidung bezieht.

Die Entscheidung erging am (Datum) .....

Die Entscheidung wurde rechtskräftig am (Datum) .....

Aktenzeichen der Entscheidung (sofern vorhanden) .....

Die Geldstrafe oder Geldbuße ist die Verpflichtung zur Zahlung (Zutreffendes ankreuzen und den Betrag zusammen mit der Währung angeben):

i) eines in einer Entscheidung festgesetzten Geldbetrags aufgrund einer Verurteilung wegen einer Zuwiderhandlung;

Betrag: .....

ii) einer in der gleichen Entscheidung festgesetzten Entschädigung für die Opfer, wenn das Opfer im Rahmen des Verfahrens keine zivilrechtlichen Ansprüche geltend machen darf und das Gericht in Ausübung seiner strafrechtlichen Zuständigkeit tätig wird;

Betrag: .....

iii) von Geldbeträgen für die Kosten der zu der Entscheidung führenden Gerichts- und Verwaltungsverfahren;

Betrag: .....

iv) von in der gleichen Entscheidung festgesetzten Geldbeträgen an eine öffentliche Kasse oder eine Organisation zur Unterstützung von Opfern;

Betrag: .....

Gesamtbetrag der Geldstrafe oder Geldbuße mit Angabe der Währung: .....

.....

2. Zusammenfassende Darstellung des Sachverhalts und Beschreibung der Umstände, unter denen die Zuwiderhandlung(en) begangen wurde(n),

regarding a decision as referred to in point iii.

The decision was made on (date) .....

The decision became final on (date) .....

Reference number of the decision (if available): .....

The financial penalty constitutes an obligation to pay (tick the relevant box(es) and indicate the amount(s) with indication of currency):

i) A sum of money on conviction of an offence imposed in a decision.

Amount: .....

ii) Compensation imposed in the same decision for the benefit of victims, where the victim may not be a civil party to the proceedings and the court is acting in its exercise of its criminal jurisdiction.

Amount: .....

iii) A sum of money in respect of the costs of court or administrative proceedings leading to the decision.

Amount: .....

iv) A sum of money to a public fund or a victim support organisation, imposed in the same decision.

Amount: .....

The total amount of the financial penalty with indication of currency: .....

.....

2. A summary of facts and a description of the circumstances in which the offence(s) has(have) been committed, including time and place: .....

einschließlich der Angabe von Ort und Zeit: .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Art und rechtliche Würdigung der Zuwiderhandlung(en) und anwendbare gesetzliche Bestimmungen, auf deren Grundlage die Entscheidung ergangen ist:

.....  
.....  
.....  
.....

.....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Nature and legal classification of the offence(s) and the applicable statutory provision/code on basis of which the decision was made:

.....  
.....  
.....  
.....

3. Sofern es sich bei der/den unter Nummer 2 genannten Zuwiderhandlung(en) um eine oder mehrere der nachstehenden Straftaten oder Verwaltungsübertretungen (Ordnungswidrigkeiten) handelt, kreuzen Sie bitte Zutreffendes an:

- Beteiligung an einer kriminellen Vereinigung
- Terrorismus
- Menschenhandel
- Sexuelle Ausbeutung von Kindern und Kinderpornografie
- Illegaler Handel mit Drogen und psychotropen Stoffen
- Illegaler Handel mit Waffen, Munition und Sprengstoffen
- Korruption
- Betrugsdelikte, einschließlich Betrug zum Nachteil der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften im Sinne des Übereinkommens vom 26.

3. To the extent that the offence(s) identified under point 2 above constitute(s) one or more of the following offences, confirm that by ticking the relevant box(es):

- participation in a criminal organisation;
- terrorism;
- trafficking in human beings;
- sexual exploitation of children and child pornography;
- illicit trafficking in narcotic drugs and psychotropic substances;
- illicit trafficking in weapons, munitions and explosives;
- corruption;
- fraud, including that affecting the financial interests of the European Communities within the meaning of the Convention of 26 July 1995 on the

Juli 1995 über den Schutz der finanziellen Interessen der Europäischen Gemeinschaften

protection of the European Communities' financial interests;

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Wäsche von Erträgen aus Straftaten   | <input type="checkbox"/> laundering of the proceeds of crime;   |
| <input type="checkbox"/> Geldfälschung, einschließlich der Euro-Fälschung   | <input type="checkbox"/> counterfeiting currency, including of the euro;  |
| <input type="checkbox"/> Cyberkriminalität  | <input type="checkbox"/> computer-related crime;  |
| <input type="checkbox"/> Umweltkriminalität einschließlich des illegalen Handels mit bedrohten Tierarten oder mit bedrohten Pflanzen- und Baumarten | <input type="checkbox"/> environmental crime, including illicit trafficking in endangered animal species and in endangered plant species and varieties; |
| <input type="checkbox"/> Beihilfe zur illegalen Einreise und zum illegalen Aufenthalt   | <input type="checkbox"/> facilitation of unauthorised entry and residence;  |
| <input type="checkbox"/> Vorsätzliche Tötung, schwere Körperverletzung  | <input type="checkbox"/> murder, grievous bodily injury;  |
| <input type="checkbox"/> Illegaler Handel mit menschlichen Organen und menschlichem Gewebe  | <input type="checkbox"/> illicit trade in human organs and tissue;  |
| <input type="checkbox"/> Entführung, Freiheitsberaubung und Geiselnahme   | <input type="checkbox"/> kidnapping, illegal restraint and hostage-taking;  |
| <input type="checkbox"/> Rassismus und Fremdenfeindlichkeit   | <input type="checkbox"/> racism and xenophobia;   |
| <input type="checkbox"/> Diebstahl in organisierter Form oder mit Waffen  | <input type="checkbox"/> organised or armed robbery;  |
| <input type="checkbox"/> Illegaler Handel mit Kulturgütern, einschließlich Antiquitäten und Kunstgegenständen                                       | <input type="checkbox"/> illicit trafficking in cultural goods, including antiques and works of art;  |
| <input type="checkbox"/> Betrug   | <input type="checkbox"/> swindling;   |
| <input type="checkbox"/> Erpressung und Schutzgelderpressung  | <input type="checkbox"/> racketeering and extortion;  |
| <input type="checkbox"/> Nachahmung und Produktpiraterie  | <input type="checkbox"/> counterfeiting and piracy of products;   |
| <input type="checkbox"/> Fälschung von amtlichen Dokumenten und Handel damit  | <input type="checkbox"/> forgery of administrative documents and trafficking therein;   |
| <input type="checkbox"/> Fälschung von Zahlungsmitteln  | <input type="checkbox"/> forgery of means of payment;   |
| <input type="checkbox"/> Illegaler Handel mit Hormonen und anderen Wachstumsförderern   | <input type="checkbox"/> illicit trafficking in hormonal substances and other growth promoters;   |
| <input type="checkbox"/> Illegaler Handel mit nuklearen und radioaktiven Substanzen   | <input type="checkbox"/> illicit trafficking in nuclear or radioactive materials;   |
| <input type="checkbox"/> Handel mit gestohlenen Kraftfahrzeugen   | <input type="checkbox"/> trafficking in stolen vehicles;  |

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Vergewaltigung   | <input type="checkbox"/> rape;  |
| <input type="checkbox"/> Brandstiftung  | <input type="checkbox"/> arson;   |
| <input type="checkbox"/> Verbrechen, die in die Zuständigkeit des Internationalen Strafgerichtshofs fallen  | <input type="checkbox"/> crimes within the jurisdiction of the International Criminal Court;  |
| <input type="checkbox"/> Flugzeug- und Schiffsentführung  | <input type="checkbox"/> unlawful seizure of aircraft/ships;  |
| <input type="checkbox"/> Sabotage   | <input type="checkbox"/> sabotage;  |
| <input type="checkbox"/> gegen die den Straßenverkehr regelnden Vorschriften verstoßende Verhaltensweise, einschließlich Verstößen gegen Vorschriften über Lenk- und Ruhezeiten und des Fahrgutrechts                                       | <input type="checkbox"/> conduct which infringes road traffic regulations, including breaches of regulations pertaining to driving hours and rest periods and regulations on hazardous goods;                   |
| <input type="checkbox"/> Warenschmuggel   | <input type="checkbox"/> smuggling of goods;  |
| <input type="checkbox"/> Verletzung von Rechten an geistigem Eigentum   | <input type="checkbox"/> infringements of intellectual property rights;   |
| <input type="checkbox"/> Bedrohungen von Personen und Gewalttaten gegen sie, einschließlich Gewalttätigkeit bei Sportveranstaltungen  | <input type="checkbox"/> threats and acts of violence against persons, including violence during sport events;  |
| <input type="checkbox"/> Sachbeschädigung   | <input type="checkbox"/> criminal damage;   |
| <input type="checkbox"/> Diebstahl  | <input type="checkbox"/> theft;   |
| <input type="checkbox"/> Straftatbestände, die vom Entscheidungsstaat festgelegt wurden und durch Verpflichtungen abgedeckt sind, die sich aus im Rahmen des EG-Vertrags oder des Titels VI des EU-Vertrags erlassenen Rechtsakten ergeben. | <input type="checkbox"/> offences established by the issuing State and serving the purpose of implementing obligations arising from instruments adopted under the EC Treaty or under Title VI of the EU Treaty. |

Falls zutreffend, geben Sie bitte genau an, unter welche Bestimmungen der im Rahmen des EG-Vertrags oder des EU-Vertrags erlassenen Rechtsakte der Straftatbestand fällt: .....

If this box is ticked, indicate the exact provisions of the instrument adopted on the basis of the EC Treaty or the EU Treaty that the offence relates to: .....

4. Sofern die unter Nummer 2 genannte(n) Zuwiderhandlung(en) nicht unter Nummer 3 aufgeführt ist/sind, geben Sie bitte eine vollständige Beschreibung

4. To the extent that the offence(s) identified under point 2 above are not covered by point 3, give a full description of the offence(s) concerned: .....

der betreffenden Zuwiderhandlung(en): .....

.....

.....

.....

h)

Art der Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße

1. Bestätigung, dass (Zutreffendes ankreuzen)

a) die Entscheidung rechtskräftig ist

b) nach Kenntnis der die Bescheinigung ausstellenden Behörde eine Entscheidung gegen die gleiche Person wegen derselben Handlung im Vollstreckungsstaat nicht ergangen ist und dass keine solche in einem anderen Staat als dem Entscheidungs- oder Vollstreckungsstaat ergangene Entscheidung vollstreckt wurde.

2. Bitte geben Sie an, ob ein schriftliches Verfahren erfolgt ist:

a) Nein, ist nicht erfolgt.

b) Ja, ist erfolgt. Es wird bestätigt, dass die betreffende Person gemäß den Rechtsvorschriften des Entscheidungsstaats persönlich oder über einen nach innerstaatlichem Recht befugten Vertreter von ihrem Recht, die Entscheidung anzufechten, und von den Fristen, innerhalb deren ein Rechtsmittel einzulegen ist, unterrichtet worden ist.

3. Geben Sie an, ob die betroffene Person zu der Verhandlung, die zu der Entscheidung geführt hat, persönlich erschienen ist:

1.  Ja, die Person ist zu der Verhandlung, die zu der Entscheidung geführt hat,

h)

Status of the decision imposing the financial penalty

1. Confirm that (tick the boxes):

a) the decision is a final decision

b) to the knowledge of the authority issuing the Certificate, a decision against the same person in respect of the same acts has not been delivered in the executing State and that no such decision delivered in any State other than the issuing State or the executing State has been executed.

2. Indicate if the case been subject to a written procedure:

a) No, it has not.

b) Yes, it has. It is confirmed that the person concerned was, in accordance with the law of the issuing State, informed personally or via a representative competent according to national law of his right to contest the case and of time limits of such a legal remedy

3. Indicate if the person concerned appeared in person at the trial resulting in the decision:

1.  Yes, the person appeared in person at the trial resulting in the decision.

persönlich erschienen.

2.  Nein, die Person ist zu der Verhandlung, die zu der Entscheidung geführt hat, nicht persönlich erschienen.

3. Bitte geben Sie zu der unter Nummer 2 angekreuzten Möglichkeit an, dass eine der folgenden Möglichkeiten zutrifft:

3.1a. Die Person wurde am ..... (Tag/Monat/Jahr) persönlich vorgeladen und dabei von dem vorgesehenen Termin und Ort der Verhandlung in Kenntnis gesetzt, die zu der Entscheidung geführt hat, sowie davon in Kenntnis gesetzt, dass eine Entscheidung auch dann ergehen kann, wenn sie zu der Verhandlung nicht erscheint;

ODER

3.1b. die Person wurde nicht persönlich vorgeladen, aber auf andere Weise tatsächlich offiziell von dem vorgesehenen Termin und Ort der Verhandlung, die zu der Entscheidung geführt hat, in Kenntnis gesetzt, und zwar auf eine Weise, dass zweifelsfrei nachgewiesen wurde, dass sie von der anberaumten Verhandlung Kenntnis hatte, sowie davon in Kenntnis gesetzt wurde, dass eine Entscheidung auch dann ergehen kann, wenn sie zu der Verhandlung nicht erscheint;

ODER

3.2. die Person hat in Kenntnis der anberaumten Verhandlung ein Mandat an einen Rechtsbeistand, der entweder von der betroffenen Person oder vom Staat bestellt wurde, erteilt, sie bei der Verhandlung zu verteidigen, und ist bei der Verhandlung von diesem Rechtsbeistand tatsächlich verteidigt worden;

ODER

3.3. der Person wurde die Entscheidung am .....

2.  No, the person did not appear in person at the trial resulting in the decision.

3. If you have ticked the box under point 2, please confirm the existence of one of the following:

3.1a. the person was summoned in person on ..... (day/month/year) and thereby informed of the scheduled date and place of the trial which resulted in the decision and was informed that a decision may be handed down if he or she does not appear for the trial;

OR

3.1b. the person was not summoned in person but by other means actually received official information of the scheduled date and place of the trial which resulted in the decision, in such a manner that it was unequivocally established that he or she was aware of the scheduled trial, and was informed that a decision may be handed down if he or she does not appear for the trial;

OR

3.2. being aware of the scheduled trial, the person had given a mandate to a legal counsellor, who was either appointed by the person concerned or by the State, to defend him or her at the trial, and was indeed defended by that counsellor at the trial;

OR

3.3. the person was served with the decision on .....

(Tag/Monat/Jahr) zugestellt, und sie wurde ausdrücklich von ihrem Recht auf Wiederaufnahme des Verfahrens oder auf ein Berufungsverfahren in Kenntnis gesetzt, an dem die Person teilnehmen kann und bei dem der Sachverhalt, einschließlich neuer Beweismittel, erneut geprüft werden und die ursprünglich ergangene Entscheidung aufgehoben werden kann, und

die Person hat ausdrücklich erklärt, dass sie diese Entscheidung nicht anfecht;

ODER

die Person hat innerhalb der geltenden Frist keine Wiederaufnahme des Verfahrens bzw. kein Berufungsverfahren beantragt;

ODER

3.4. die betroffene Person hat nach ausdrücklicher Unterrichtung über das Verfahren und die Möglichkeit, bei der Verhandlung persönlich zu erscheinen, ausdrücklich erklärt, dass sie auf das Recht auf mündliche Anhörung verzichtet, und hat ausdrücklich mitgeteilt, dass sie die Entscheidung nicht anfecht.

4. Bitte geben Sie zu der unter Nummer 3.1b, 3.2, 3.3 oder 3.4 angekreuzten Möglichkeit an, wie die entsprechende Voraussetzung erfüllt wurde:

.....  
.....

4. Teilentrichtung der Geldstrafe oder Geldbuße

Wenn bereits ein Teil der Geldstrafe oder Geldbuße dem Entscheidungsstaat oder — soweit der die Bescheinigung ausstellenden Behörde bekannt — in einem anderen Staat entrichtet wurde, so geben Sie bitte die Höhe des entrichteten

(day/month/year) and was expressly informed about the right to a retrial or appeal, in which he or she has the right to participate and which allows the merits of the case, including fresh evidence, to be re-examined, and which may lead to the original decision being reversed, and

the person expressly stated that he or she does not contest this decision,

OR

the person did not request a retrial or appeal within the applicable time frame;

OR

3.4. the person, having been expressly informed about the proceedings and the possibility to appear in person in a trial, expressly waived his or her right to an oral hearing and has expressly indicated that he or she does not contest the case.

4. If you have ticked the box under points 3.1b, 3.2, 3.3 or 3.4 above, please provide information about how the relevant condition has been met:

.....  
.....

4. Partial payment of the penalty

If any part of the penalty has already been paid to the issuing State, or, to the knowledge of the authority issuing the Certificate, to any other State, indicate the amount which has been paid:

Betrags an:

.....

i)

Ersatzstrafen, einschließlich Freiheitsstrafen

1. Bitte geben Sie an, ob der Entscheidungsstaat zulässt, dass im Vollstreckungsstaat Ersatzstrafen angeordnet werden, wenn die Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße nicht oder nur teilweise vollstreckt werden kann:

- ja
- nein

2. Wenn ja, welche Ersatzstrafen können angeordnet werden (Art und Höchstmaße der Strafen):

- Freiheitsstrafe. Höchstdauer: .....
- Gemeinnützige Arbeit (oder Gleichwertiges). Höchstdauer: .....
- Andere Strafen. Beschreibung: .....

.....

j)

Sonstige für den Fall relevante Umstände (fakultative Angaben): .....

.....

.....

k)

Der Wortlaut der Entscheidung über die Zahlung einer Geldstrafe oder Geldbuße

i)

Alternative sanctions, including custodial sanctions

1. State whether the issuing State allows for the application by the executing State of alternative sanctions in case it is not possible to enforce the decision imposing a penalty, either totally or in part:

- yes
- no

2. If yes, state which sanctions may be applied (nature of the sanctions, maximum level of the sanctions):

- Custody. Maximum period: .....
- Community service (or equivalent). Maximum period .....
- Other sanctions. Description: .....

.....

j)

Other circumstances relevant to the case (optional information): .....

.....

.....

k)

The text of the decision imposing the financial penalty is attached to the

ist der Bescheinigung beigelegt.

certificate.

Unterschrift der ausstellenden Behörde und/oder ihres Vertreters zur Bestätigung  
der Richtigkeit des Inhalts der Bescheinigung: .....

Signature of the authority issuing the certificate and/or its representative certifying  
the content of the certificate as accurate: .....

.....

.....

Name: .....

Name: .....

Funktion (Titel/Dienstgrad): .....

Post held (title/grade): .....

Datum: .....

Date: .....

(Gegebenenfalls) Amtlicher Stempel

Official stamp (if available)